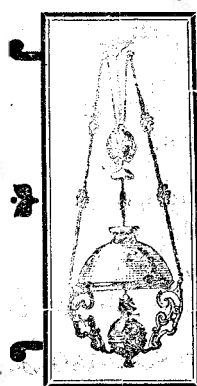


# BALLARERES SITGES

• Setmanari català •

Redacció y Administració:  
Carrer de Parelladas, 9



Lampisteria de LLUIS MARCET \* Sant Pere, 11

## Dipòsit de WATERS-CLOSETS

de totes classes, a preus baratíssims

Lavabos, Bidets, Calentadors y tota mena d' aparells sanitaris

A preus módichs, es venen, renten y arreglen

## VELS Y MANTELLINES

Encarrecchs a EL PARAISO, Parelladas, 9; SITGES

## Xampany Vda. de Vadeaux

### de Epernay (Fransa)

EL MES EXQUISIT DE TOTS ELS CONÈGUTS

Dipòsit en aquesta vila: B. CARBONELL BATLLE: Parelladas, 5

## La isla de Cuba en 1910

Un distingit publicista, en la notable revista «El Financiero», que véu la llum a l'Habana, hi ha fet darrerament un interessant balans respecte a la situació de aquell país, ahont tants compatriotes nostres hi tenen incalculables bens y interesos, durant l' any que acaba de finir.

Atesa la rellevant importancia que pera nosaltres té l' assumpto, del esmentat balans considerem convenient transcriure lo que segueix:

»Los hacendados han tenido un año próspero, con una zafra de 1.792,000 toneladas de azúcar y sus derivados, y buenos precios que empezaron promediando, en Enero 5'55 y 4'25 reales por guarapo y miel respectivamente, promedio que llegó en Septiembre á 5'93 y 4'37 para descender en Noviembre á 5'16 y 3'25, cuyo descenso está justificado por la existencia de fruto en primeras manos especuladoras que incitan á la especulación americana á ponerle sitio para conseguir el fruto viejo barato á causa de la proximidad del nuevo, el cual ya registra algunas operaciones sin fijar precios, con adelantos sin interés, que representan un buen augurio.

El promedio de azúcar de guarapo que se obtiene en nuestros campos, por cada cien arrobas de caña asciende solamente á 9'60 en la provincia de Pinar del Rio, á 9'94 en la de la Habana, 10'04 (con algunos ejemplares á 11) en la de Matanzas, á 9'93 (con ejemplares de 11 y 12) en la de Santa Clara, a 10'16 en la de Camagüey (con un ejemplar de 12), y á 10'10 en

la de Cuba, (con 6 ejemplares de 11). El conjunto de las seis provincias acusó un promedio general de 9'96, que dado el costo y perfección de la maquinaria de nuestras fincas azucareras, representa poco rendimiento. El promedio, á nuestro modo de entender, debe ser, cuando menos, del 12 á 13 por 100, que es la manera de producir barato y, si no evitar, por lo menos contrarrestar la competencia.

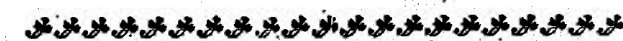
Al tabaco se le supone sumido en plena crisis. Nosotros, ateniéndonos á la estadística oficial, no vemos esta decadencia. El año de 1895, en todos los artículos exportados de ese ramo sumaron 24.047,841'73 pesos en oro español, y el año 1909 ascendieron á 32.746,126 00 dollars en oro americano. Como se ve, el aumento en la exportación es considerable; verdad es que ahora entren en esa cantidad dos millones de dollars en palitos y despalladuras que antes no figuraban en esos estados, pero esto representa poca cosa en el conjunto. Lo que es indudable que al ramo de tabaco elaborado le perjudica no poco las falsificaciones.

En los demás artículos de exportación no se registran cifras de importancia, como no sean en cueros y pieles, por un millón cinco mil seiscientos veinte dollars; despojos, 32037 dollars, miel de purga, 1193.809; piñas, 1.221,210; cacao, 488,114; varios vegetales, por 200,000; carey, 53,000; esponjas, 280,128; mineral de cobre 642,950; mineral de hierro, 1.887,298; metales viejos, 118,673 dollars; yarey, 50,000; cedro, 940 554; caoba, 398,665; otras maderas, 78,000; ron y aguardiente, 354,200; miel de abeja, 592,300 dollars; y en menor cantidad productos de animales, dulces y

confituras; cocos por 178,000 dollars; limones, naranjas, plátanos; café, fricoles, papas, guana, majagua, henequén, sombreros, jarcias, cuerdas, almidón, cera, y otros artículos que pueden fomentarse, ya que el país se cuenta propicio para ello.

El oro acuñado que en 1908 acusó una exportación de 15.509,849 dollars y en 1909 de 1.483,700 dollars, registra en 1910 más de 6 millones de importacion.

Los brances que están en vías de cerrarse, prometen relativo bienestar. El Banco Nacional anuncia un dividendo que completa el 8 del año; al Banco Español se le anuncia otro 4 por el semestre; al Royal Bank of Canada, un 12 por el año. El Nova Scotia, que es también un Banco poderoso, no dudamos reparta, cuando menos, un 8 por 100 por el año.»



## Notes de Hivern

### Al Carnaval

Vora ton frágil trono de jaspis trencadissos y de aparents ropatjes, deix aixecar—oh Carnaval alegre! —la copa diáfana de cristall bohemi hont reposa el dolç néctar qu' avuy saborejarem en holocauste a ta momentania magestat gloriosa, y després d' escoltar ab placidesa el murmuri subtil del nostre brindis, romp en una forta rialla y... perdonens.

Perque pòtser tu esperes molt del jovent de Sitges y potser que ell no satisfará els teus desitjos; y al figurarte un ball elegantíssim y en extrem animat o una cavalcada bella y luxosa, potser et trovis ab una humiliant decepció.

Empró jo voldria que no'n fessis un fals judici de la meva paradoxa: ella és fruyt d' un cert temor que m' envolta sovintment en vigílies de festa: el no poguer arribar a la Perfecció, l' estar continuament subjecte a la crítica pernicioso de la multitud nescient que per dissort figura en gran altesa en la nostra hermosa vila.

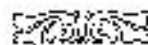
Adhuch no consideris tan sols els nostres actes bulliciosos com a trofeus de la teva victoria: presta atenció als amagats sospirs dels cors tendres y a les converses lleugeres y animades; contempla l' interior de la casa juvenívola: les donzelles reunides en el «boudoir» íntim fentse la «toilette», les mamás ajudantles a exhibirse dignament, y la «senyora de pés» cusint l' última tabelleta y pentinant les cabelleres sedoses; recull en ton sí totes aquestes minuciositats pera unirles al «toast» qu' en aquests moments dediquem a tos esplays...

La Joventut no espera altra cosa que satisferte, qu' honrar ton frágil trono y ta gloria momentania. ¡Tan de bo ho logril...

Y al terme de tos festejos sorollosos, quan, cansats de ballar y de fer gatzara, quedem abatuts com flors mústiques, allavors inspirans els vers sentiments que nien en l' ampla soletat de la vida sota les lapidaries paraules: «Memento Homo quia pulvis est, quia pulvis reverteris».

De moment, deixans repetir el brindis.

HELIUS



## Tirant al blanc

Per la prepmsa de Barcelona l'altre dia 'ns enteràrem de que 'ls organismes adherits a la «Unión Republicana Nacional» havien nomenat els seus representants en aquesta província pera assistir a la Assamblea darrerament celebrada a Madrid.

Entre 'ls assembleistes vegerem que n'hi havia ún, representant als de dita comunió en aquesta vila, que se l'anomenava per Jaume Hill.

No sabem qu' existeixin republicans d' En Sol y Ortega en aquesta vila, però sí creyém saber que 'l maquiavélich Juliá, atent sempre als seus baxos procediments y comptant ab un «peña» d' incondicionals que lo mateix serveixen pera anar a la professó que per renegar d' ella, haurá conjuminat l' indispensable comité y aquést haurá nomenat al seu estimat cosí y advocat en els seus innombrables plets, D. Jaume Hill Feliu; donchs que l' únich Jaume Hill que per ara coneixem a Sitges no ha sortit may cap a Madrid ni mry tampoch ha sigut designat per cap comité.

¡Mireu qu' és felís l'home! ha jugat a socialista, a conservador, a liberal, a leuroxista, etc., y ara ja se endressa segurament cap a la Unió Nacional... com demá potser es farà cancanista.

Rès: que fa com les sípies: va canviant de color segons com li ve 'l mascle.

\* \* \*

L'altre dia mentres es feya la qüestació pública pera socorrer a les famílies dels perjudicats l' últim temporal, cert *aficionado al choteo*, en un moment de serietat assegurava que ab aquesta recapta popular no passaria ni molt menos pas com en la que vá ferse ab motiu de la guerra de Melilla de 1894, donchs de les 894 pessetes y centims que de la de allavors varen sobrar ningú en sab rès, encare que és indubtable que se les va reventar l' *honorable jefe de la partida* qu' en aquell temps disposava dels bens del comú.

Y com a prova de tal asseveració referia que 'l *Chulo viejo*, que pe 'l seu càrrech quan li han manat ha fet de *vil denunciador*, en aquesta ocasió li han posat els dits a la gorja y se ha llamado *quieto*; y que alló de que *en tal caso lo harían ante la autoridad competente, como lo tienen acreditado*, és una confirmació palesa del fet de que s' tracta.

\* \* \*

De tot y per tot, l' *Eco* sempre diu lo que li convé, burlantse cada dia més de la candidesa y bona fé dels seus comptats llegidors.

En son darrer número, fins tingué l'atreviment de anunciar que 'l dijous gras al vespre hi hauria ball de màscares, *propio de este día*, a «El Retiro», apesar de constarli de una manera positiva que això no era, ni molt menos, possible, perque tal ball aquella societat s' havia avensat a celebrarlo, contra la costum, el dia 12, dia en que precisament en el «Prado Suburens» hi tenia lloch la vetllada benéfica en favor dels damnificats pe'ls darrers temporals marítims.

Ho repetim: l'eco de la mentida, de tot y per tot sempre diu lo que li convé; y és tal el seu—diguemne atreviment,—que no sols es burla de la Veritat, y dels seus llegidors; sino també, de una manera més o menos solapada, indirecta o encoberta, dels qui sobre de seu plana la desgracia... ¡Quina ignominia!

\*\*\*\*\*

## El Carnaval d' enguany

### Prado Suburens

Com cada any, la societat recreativa denominada «Casino del Prado Suburens» es prepara a rematar la temporada carnavalesca que se 'n va a la posta, organisant diferents y variades diversions, pera anunciar les quals ha publicat, imprés sobre paper «ad-hoch», el programa que a continuació literalment transcrivim:

«Atencióooo!...

Ciudadans y ciudadanas que habiteu aquesta vila y que de moure barrila un cop al any mostreu ganas: De ordre de Sa Magestat el simpálich Carnaval (home que no té rival per aixirit y trempat), se us fa sabé, ab gran agrado las festas que, en honor seu, si acás no plou ni cau neu té disposades EL PRADO per avui, demá y passat, o sigui els tres últims dies ab qu' entre

crits y follies fineix cada any son regnat.—*El Secretari de S. M. el Carnestoltes.*

Diumenge, dia 26, a las 4 de la tarda: Cine, ab 7 pelícoles de novetat; després Ball, seguit de 3 pelícoles forsa llargues; a les deu de la nit, gran Comparsa y a continuació l'acostumat Ball de Carnaval.

Dilluns, dia 27, tarda: desde les 5, Ball seguit de tres llarguíssimes pelícoles.

Dimars, a la tarda: grandiosa Cavalcada; vespre, Comparsa y ¡ball final! (Tot això ab la Banda de Música de la casa, notabilíssimament aumentada).»

### El Retiro

Per la seva part, «El Retiro», encare quan no ha publicat programa, sabém que també s' disposa per aquets dies a fer un va y tot, celebrant varis festetjos, entre ells la reuomenada «Comparsa del Barret de Copa» aquest vespre, seguida de Ball; una cosa que se'n anomena per segons qu' «Rúa», que tindrà lloch el dimars a la tarda, y Comparsa seguida de Ball al vespre de aquest mateix dia.

\*\*\*\*\*

## Sessió del Ajuntament

ORDINARIA DEL 9

De segona convocatoria, fou presidida pe 'l Sr. Alcalde, D. Pere Carbonell Mestre, assistinthi els regidors Srs. Dalmáu, Parera, Yll, Mitjans y Carbonell Soler.

Llegida y aprovada l'acta de la sessió anterior, el Consistori va enterarse de una circular publicada en el Butlletí Oficial de la Província, respecte a l'aplicació de un nou impost que s' ha creat sobre 'ls espectacles públics.

S' enterà també de la sollicitut que la Cambra de Defensa de la Propietat urbana de Barcelona fa al Ajuntament pera que aquést s' adhereixi a la campanya iniciada per aquélla en contra dels nous augmentes de contribució; acordantse que la Comissió d' Hisenda resolgui respecte'l particular.

S' acorda: concedir permís a D. Miquel Utrillo pera practicar obres en la part exterior del edifici ex-Hospital; sortejar en la sessió pròxima els contribuents qu' han de formar la Junta Municipal de Vocals associats; aprovar varis comptes; aprovar el plech de condicions pera la subasta y anunciar aquést, del cos lateral Oest del nou Hospital; y anunciar també que D. Joseph Camps Butí sollicita instal·lar al carrer de l' Aygua, número 4, un motor a gas de tres cavalls de forsa.

La Presidencia resenya al Consistori tot lo realitat ab motiu del enterro del naufrech que 'l mar llensà a la nostra platja; s' aprova la conducta de la Presidencia en aquesta qüestió, y es prenen varis acorts relacionats ab la mateixa, entre ells gestionar del Govern un port de refugi en aquesta vila; es denuncia que la casa número 7 del carrer de la Carreta amenaça ruina; acordantse que 'l mestre de cases de torn dictamini sobre l' estat de la mateixa; es pren algun altre acort de relativa importancia y s' aixeca la sessió.

ORDINARIA DEL 16

Presideix el Sr. Alcalde y hi concorren els concejals Srs. Dalmáu, Parera, Yll y Mitjans.

Llegida y aprovada l'acta de la sessió anterior, el Consistori s' entera de una circular de l' Administració de Hisenda, inserta en el Butlletí Oficial, per la que s' dicten noves regles pera confeccionar els repartiments contributius per riquesa urbana y pecuaria, senyalantse a Sitges la cuota de 16.567'03 pessetes.

Es llegeix un ofici de la Caixa de Recluta de Vilafranca del Penadés disposant pera el dia 2 de Mars l' ingrés a files dels minyons del reemplaç d' aquest any; acordantse que, com en ocasions anteriors, corrin a càrrech del Municipi els gastos de viatge, manutenció y altres, dels joves soldats d' aquesta vila, que són quinze.

Es procedeix al sorteig dels vocals associats y se acorda exposar al públich la llista dels mateixos.

Se aprovan varis dictamens de la Comissió de Foment, entre ells ún proposant que s' substituïxin per palmeres fénix els parterres existents al capdevall del l'asseig Verdaguier, y un altre accedint a la sollicitut de D. Joseph Camps Butí pera instal·lar un motor a gas.

El Sr. Parera proposa que, en vista de que 'ls ninxos disponibles s' están agotant al Cementiri, es busqui la millor manera d' aixamplar aquest sagrat recinte; acordant el Consistori que tan important assumpt passí a estudi de la Comissió de Foment.

Y després de pendre algún altre acort de menos importancia, va aixecarse la sessió.



## A un rossinyol de Vallvidrera

Rossinyol, bon rossinyol,  
he sentida la teua arpa,  
la he sentida un dematí  
de Vallvidrera a Valldaura,  
fent rodolarhi tocs cants  
com perles dintre de l' aigua:  
cantaves l' amor a Deu,  
l' anyorament de la patria,  
los misteris de la nit,  
les llums de la matinada,  
ton amor entre les flors,  
ton niuet entre les branques,  
ta mainadeta que viu  
de cansons y de besades.  
Trovador del mes Maig,  
rossinyol, refila y canta,  
més no deixis eixos cims  
per los vergers de la plana:  
no hi vinguis a la ciutat,  
que hi ha una gent molt ingrata:  
diu que estima als aucelletes,  
diu que son cor los regala,  
mes als que canten millor  
los posa dintre la gabia.

JACINTO VERDAGUER

\*\*\*\*\*

## NOVAS

Per fi s' ha resolt el recurs interposat pe 'l President del *Fomento del Comercio e Industria de Sitges*, D. Joseph Soler Cartró, contra la elecció de Vocals Patrons pera la Junta de Reformes Socials, verificada a 30 de Novembre de 1910.

En Soler Cartró demanava qu' en lloch dels elègits es declarés Vocals Patrons a D. Lluís Marcet Estebanell y D. Ramón Muntanó Piqué, y Suplents Patrons a D. Bonaventura Mestres y D. Joan Riambau. El Governador Civil no ho ha entés aixís, sino qu' ha acordat la nul·litat de la elecció feta, y en consecuencia deurá procedirse a nova elecció patronal un cop sigui ferma la resolució gubernativa.

\*

Continuant la serie de Conferencies públiques que s' venen donant en el Saló Consistorial de la Casa de la Vila, anunciem als nostres llegidors que avuy, a les dotze del mitgdia, n' hi tindrà lloch una altra, a càrrech del distingit advocat y Secretari de la Oficina del Treball de l' Acció Social Popular, D. Joseph M.<sup>a</sup> Boix, el qual dissertará sobre «La técnica en l' acció social: homes y institucions socials».

Queden sospeses les conferencies anunciades pera els dies 5 y 12 de Mars, que s' transfereixen pera el dia 19 y diumenges successius.

\*

La Empresa dels Ferrocarrils de M. Z. A. (Xarxa Catalana), sempre complascent y atenta, accedint a un prech de nostra Arcaldia ha construït dugues passeres sobre la cuneta existent entre la carretera y la nova acera que llinda ab la Plassa de la Estació. Rebi, novament, nostre aplauso, la esmentada Empresa, per tan important millora, que no hi ha dupte significa una atenció més, guardada per part d' ella envers la nostra vila.

\*

Complertament restablert ja de la malaltia que desde un quant temps ensà l' ha impossibilitat de dedicarse a ses tasques professionals, nostre apreciat amic el metge D. Joan R. Benaprés, desde demá, dilluns, tornarà a visitar malalts, aixís en el domicili d' aquets com en el seu propi del carrer Major, núm. 27.

\*

A dos quarts de dotze del diumenge passat fou conduïda a l'última estada la joeneta Carme Capdet y Durán, vengentse dit acte en extrem concor-

gut. L'acompanyaven infinitat de les seves amigues ab atxa, estan la caixa mortuoria materialment coberta de flors.

Reiterem a sa apreciable familia la expressió de nostre sentiment.

Molt concorreguts es vegeren els funerals que 'l dimars van celebrarse en nostra Iglesia Parroquial en sufragi de l' ànima de la que fou bondadosa compatriota D.<sup>a</sup> Manela Planas Carbonell de Rosell.

Reiterem a tan apreciable familia nostre mèt sentit pesam.

El representant en aquesta vila de la Companyia de segurs contra Incendis «La Catalana», D. Andreu Montaner, ha tingut l' atenció, que agraim, de proporcionarnos un exemplar de la «Memoria» que acaba de publicar dita Companyia exposant l' estas florent i els progressos cada dia majors de que la mateixa disfruta.

Aquets darrers dies se han repartit entre 'ls industrials de aquesta vila unes fulles contenint una alocució que diu aixís:

«El Foment Sitgetà, quin desitj, desde la data de sa fundació, ha sigut sempre 'l d' enlanyar el penó del progrés de nostra vila, pera lo qual ha aprofitat totes les ocasions a fi de portar majors rendiments a quants conveins viuen del exercici de sa respectiva industria; pera refermar el treball que 's proposa dur a terme, fa una nova crida aixís a tots els aymants de la nostra prosperitat com an els que per conveniencia propia són els més obligats a prestar son apoyo moral y material a una entitat que, com aquésta, per sobre de tot se esforça en llensar als quatre vents les excelencies de la nostra platja. Y al cómpar ab la cooperació de tothom, procurará sigui ben coneguda aquesta vila y en particular la seva poética Ribera, hont se gaudeixen a pler la serenor del nostre cel y l' espléndit sol en tot l' hivern, com també 'ls beneficis del nostre clima y de la nostré higiene, incomparables.

A vosaltres, donchs, industrials de Sitges, principalment ens dirigim, pera que aporteu an aquesta obra la vostra cooperació; segurissims de que 'ls que aixís ho fassin trobaran sobradament recompensant el sacrifici de bestreure cada trimestre la insignificant quantitat de una pesseta que precisa pera figurar inscrit en la llista de socis.

Sitges, 30 de Jener 1911. — J. Planas Robert, Joan Marsal, Joseph Bartolí, B. Carbonell Batlle, Antoni Camps, J. Ferrer Robert, Lluís Font, Joseph Selva y altres.»

Inútil considerem encareixe a tots els nostres industrials, pe 'l compté que desde 'l primer al últim els hi té, atenguin complidament la excitació qu' en les tals fulles se 'ls dirigeix.

Recordem als conribuyents que fins el dia 28 poden recullirse sense recarrech, a l'Oficina recaudadora de Vilanova y Geltrú, els rebuts de la contribució corresponents al actual trimestre.

Cap a últims de setmana obrirá les seves portes al públich, en el carrer Major, núm. 25, un establiment de tintoreria, en el que, además de tenyir tota mena de roba pe 'ls procediments més moderns, es rentará en sech y es planxará pe'l nou sistema alemany, avuy tan en boga en les principals capitals estrangeres.

També hi haurá dipòsit de sabó y espelmes, quals productes, procedents de l' acreditada fàbrica J. Bonnefoy y C.<sup>a</sup>, de Barcelona, s' hi expendiran a uns preus molt econòmichs.

El Carnaval enguany es presenta molt animat, principalment per lo que respecta a les festes de carrer; notantse ja molts preparatius en la compra de projectils dolços; per lo que no ens cansarem de recomanar als concorrents a les cavalcades que se anuncien pe 'l dimars a la tarda, la major prudencia y comediment, a fi d' evitar conseqüencies desagradables, sobre tot entre la maynada afanyosa de arpiegar atmetlles y caratmetlos.

Com ja diguerem, el vinent dijous, dia 2, és la

data assenyalada pera la concentració dels quintos en la capitalitat de la Zona respectiva.

El vinent dissapte, dia 4, és el senyalat pera la subasta de les obres de paleta corresponents a l' ala O. del Hospital en construcció, segons acort del «Patronato para la beneficencia local de Sitges» publicat el passat diumenge.

Com anunciarem, e ldiuenge, a les dotze, al saló de sessions de la Casa Consistorial y devant de regular concurrencia, l' il·lustrat advocat D. Eugeni Nadal disertará sobre el tema «La cuestión económica y sus anexos y en particular el ramo de previsión».

L' erudit conferenciant, ab gran acopi de datos demostrará la necessitat de l' estalvi en l' obrer com a fonament pera el desenrotlló del ram de previsió y segur, ab quin esfors y ab el decidit apoyo del govern del nostre país, al igual a lo que fan els governs d'altres paissos que s' en preocupen, fer adquirir una potencia económica a l' estalvi dels obrers, quins beneficis redundarien a mellorar la condició d' aquets a la vegada que sería la pedra fonamental ab la qual comensarien d' una manera efectiva la seva emancipació.

Recomanará la tasca benefactora qu' estant realisant l' «Instituto Nacional de Previsión» que funciona a Madrid y la «Caixa d' estalvi de pensions y vellesa» de Barcelona.

Avansen rápidamente les obres del nou Hospital, a cárrech del contractista D. Gaudenci Mirabent Robert.

Están ja terminats el conreu de terres y plantació d' arbres en les tres feixes superiors de la finca.

En la part més alta s' han plantat més de 200 pins formant bosch, y altres dues feixes d' atmetllers y diferents arbres fruiters y ceps, quals treballs s' han portat a cap per acort de la Junta de dit establiment benéfich.

En els patis compresos entre els carrers de la Isla de Cuba y Sant Bartomeu, a la nit del divendres al dissapte els lladregots s' hi passejaren tranquil·lament, transportant roba y altres objectes d' un pati a l' altre y quedantse en altres laque hi havia estesa.

També desaparegueren unes cargues de Jerez y Moscatell del celler propietat de D. Santiago Font, de la casa número 2 del carrer de Sant Bartomeu.

Cap dels veïns va adonarsen de lo fet fins ja entrada a la matinada del dissapte.

Degut a la manera com van practicantse aquets incomprendibles robos, sería molt convenient que per part de tots s' extremés la vigilancia per si 's pot atrapar a algún dels malfactors y escarmentarlo degudament sense contemplacions.

El «Prado Suburense» la diada del dijous gras celebrá son acostumat Ball de Societat, el que 's vegé extraordinariament concorregut y molt animat durant les tres parts en qu' estava dividit el programa.

Hi concorreren un bon nombre d' elegants máscares habillades ab molt gust: S' hi veyen egipcies ab molta propietat vestides, com també unes odalises ab molta riquesa de detalls, elegants y escayentes japoneses, ballarines orientals justament interpretades, unes majas habillades ab molta propietat, unes gracioses pasiegas y una xamosa pastora arrancada del natural y ab el seu xay predilecte.

En resúm, fou una festa de la qu' en pot estar orgullosa la esmentada Societat, pe 'l bon gust y elegancia que en ella hi regná y en la que la juvenut pradista, com diria un altre, gaudí de les delicies del Ball fins a les últimes notes bullicioses del programa.

Procedent de Cuba y Puerto-Rico, el dilluns, dia 20, desembarcá del trasatlántich «Montivideo», al port de Barcelona, nostre volgut amich D. Antón Benazet Plana, qui retorna molt satisfet del resultat obtingut en son viatge comercial.

Siga ben vingut novament entre nosaltres.

El President del «Foment Sitgetà» ha comensat les gestions preliminars pera conseguir la instal·lació en aquesta vila d' una Estació Telefónica enllasada a la Xarxa Inter-urbana.

No cal dúptar de l' avens y utilitat que aquest servey representa pera nostra vila y es d' esperar per lo tant un decidit apoyo a tan simpática societat per part de tothom pera que pugui realisar la profitosa mellora que 's proposa.

Segons ens participa la Comissió organitzadora de la vetllada celebrada el passat diumenge a benefici de les families dels perjudicats per 'l últim temporal, el resultat que de tal filantròpich acte se 'n va entreure és el que a continuació se especifica:

Producte total obtingut, 260 ptes.—Viatges y sou de l' actriu, 25 id.; gastos serals, 13'50 id.—Benefici líquit, 221'57 ptes.

D'aquesta última quantitat encare no se n' ha fet entrega a l' Arcaldia porque la Comissió està gestionant que de sufragar els gastos haguts hi hagi qui se n' encarregui, en quin cas a l' Arcaldia se li entregaria el producte total íntegre, que, com quedat dit, són 260 ptes.

La Comissió ens prega fem públich son reconeixement envers tots quants directa ó indirectament contribuïren al satisfactori éxit obtingut per aquell acte, que, com és sapigut, fou organitzat per les societats obreres d' aquesta vila.

Durant la vetllada va sortejar-se 'l barco en miniatura que la Societat de Pescadors rifava ab el mateix benéfich objecte, havent surtit agraciats el número 925.

El teatre estava completament plé, y les obres posades en escena, que, com anunciavem, foren «La Mare Eterna» y «Un beneyt del cabàs», alcançaren en conjunt una excelent interpretació, sobresurtinthi la notable actriu D.<sup>a</sup> Matilde Gandia, que recullí nodrits aplausos.

Toquen al seu terme, els treballs de organització de la Tómbola Casellas, que a més del seu caràcter benéfich, constituirá un homenatge dels artistes catalans a la memoria del il·lustre crítich de art.

S' han rebuten el «Fayans Catalá», de Barcelona, en quines galeries se celebrará la tómbola, nombroses obres pictòriques y escultòriques, firmades per noms prestigiosos del art catalá.

El plas de admisió de las obres se ha prorrogat, segons desitjos de molts concorrents, fins el 28 del corrent.

Els organitzadors de la Tómbola Casellas, inviten a tots els artistes de Catalunya, desde aquestes planes, a pendre part en aquest homenatge, enviant una ó algunes de ses obres en el «Fayans Catalá» avans del dia 28 del corrent.

La senyora viuda de D. Raimond Casellas, ha decidit deixar intituïts a sa mort, ab els interesos del capital recullit en la tómbola, y ab el de la venda de la Colecció Casellas al Museu; un ó varis premis anuals pera els artistes catalans.

Han pres posessió dels cárrechs d' indiduos de la Junta Directiva del Centre Catalá de Vilanova els senyorssegüents.

President, Joseph Pollés y Oliver; Vis-President, Lluís Sabatés y Clivellés; Tresorer, Joan Carbonell y Marich; Bibliotecari, Francesch Pascual y Prous; Vocals, Joan Ferrer; Francesch Oliver; Secretari, R. Rovira Gallemí.



Analals japonesos: Banderes  
Carutes

Serpentines

Confetti

Cartrolines. Paper or y plata

IMPRESSA J. SANTACANA: PARELLADAS, 9; SITGES

**EMULSION MARFIL**  
 de aceite puro de hígado de bacalao con hipofosfitos de cal, sosa y guayacol.  
 PREMIADA EN LA EXPOSICIÓN DE ALEJANDRIA

Los innumerables certificados de médicos eminentes que aconsejan el uso de la EMULSION MARFIL AL GUAYACOL y los miles de enfermos que han conseguido su curación con el uso de este medicamento, son la mejor garantía que pueden desear los que tengan necesidad de combatir el **escrofulismo**, **raquitismo**, **bronquitis crónica** y **toses rebeldes**. La EMULSION MARFIL AL GUAYACOL engorda y fortalece a los niños, desarrollando el **sistema óseo**.

**Laboratorio Químico-farmacéutico de F. del Rio Guerrero**  
 (sucesor de González Marfil): **MALAGA**

**IODOSAN** Poderós y segur remey  
 pera curar y evitar  
 feridura, arterio, esglero-  
 sis y ses consecuencias, **escrofulisme**, **sífilis**, **reumatisme**, **gota** y  
 totes les malalties produïdes per alteracions de la nutrició.

Dipòsit central: **Farmacia Masclans, Carrer de Sans, 2; BARCELONA**

**Camiseria y Gorristeria**  
 32, BOQUERIA, 32  
 • **BARCELONA** •  
 GRN ASSORTIT  
 en  
 camisas, corbatas, mocadors  
 y tots els articles pertanyents al ram

La Camiseria que ven més barat  
 Especialitat en camisas á mida



**SOBRE MONEDER** para la circulació  
 de valores en metálich

\* **Servey Postal Oficial**, creat per Real Decret de 30 de Noviembre de 1899 \*

El SOBRE-MONEDER circula entre tots els pobles de la Península, Islas Balears, Canarias y Costas de Africa; y ahont no hi hagi Administració de Correos, estan obligats a admétrel a la circulació els carters y peatons rurals. El SOBRE-MONEDER és el medi més cómodo, sencill y segur pera remetre diner per correos certifiat, desde cinch cèntims fins a 50 pessetas, en qualrevoí classé de moneda y en tota mena de fracció. Ab el SOBRE-MONEDER s'evitan al públich las molestias de tots els sistemas de giros; no és necessari el requisit de coneixement y s'entrega pel carter en el domicili del destinatari, encare que sigui en el poblet més petit. Es indispensable pera encàrrechs al Comerç, suscripcions de periódichs, demandas de llibres, pensions, mesadas, etc. etc. Unieh que resolt las dificultats de giro de petitas cantitats. El SOBRE-MONEDER té la **GARANTIA DEL ESTAT**, que abona la cantitat declarada en cas de extravio. La **COMPANIA ARRENDATARIA DE TABACOS** té la exclusiva pera la ventadel SOBRE-MONEDER; l'expén en tots els ESTANCHS al preu de 25 cèntims y abona als seus expendedors el 10 per 100 de **PREMI DE VENTA**. Las demandas als Representants y subalterns de dita Companyia Arrendataria en cada Provincia.

**OFICINA : GOYA, 19; MADRID**

**Sellos de gomá y cautxú**  
 6,237 models diferents: Carrer de Parelladas, 9

**- PHOSPHORRENAL - Robert -**  
**RECONSTITUYENTE**

Clapis marca  
**Faber**  
 Parelladas, 9

**Joseph Selva y Junyent**  
 = 14, Aygua, 14 : SITGES =

Habent obtingut la representació de una important Agencia de Barcelona, que es dedica á la compra de fincas rústicas y urbanas, prestams hipotecaris y en lletra de cambi, a interés modich, ofereix : : : : : els seus serveys : : : : :

**TALLER DE MAQUINARIA**  
**VIVÓ Y CASTELLNÓ**  
 Sant Francisco, 25

En la seguretat de que tothom ha de quedarne satisfet, els duenyos d'aquest nou taller ofereixen al públich els seus serveys, especialment en la

**Reparació de màquines de tota mena y en particular de calsat.**

Agencia rápida a Barcelona  
**FULGENCI SANAHUJA**  
 (a) Letus de Calá Sabatera  
 ADMET ENCARRECHS fent DOS VIATGES diaris.

**BARCELONA**: «Petit Terminus», carrer de Aragó, 280 (davant del Apeadero) y carrer Boqueria, n.º 7.—**SITGES**: Jesús, 16.

**SOMBRERERIA y GORRISTERIA de**  
**JOAN OLIVER**  
 Plassa de Riego, 6 — Vilanova y Geltrú

En aquest Establiment se ha rebut un gran assortit de SOMBREROS pera la present temporada, el qual, per ses classes inmillorables y preus reduits, pot — competir ab els principals de la capital. —  
 Inmens assortit en GORRES de totes classes y preus.  
 Especialitat en la mida.

— Sombreros fantasía pera nens y nenes. —  
 Per encàrrechs en aquesta vila :  
**JOAN MIRABENT : Taberna COLON**  
 avisant a la qual se n'envia un bon assortit a domicili.

**Tarjetas visita económicas**  
**CALENDARIOS y DIETARIS**  
 Parelladas, 9 — Imprempta

**ARBRES** FRUYTERS y de tct'ALTRA MENA  
 J'hi ha per vendre una gran partida a casa EN  
**JOAN LLOPIS MILA**: Carreró de can Fals.—**SITGES**